

- Arancou
- Bardos
- Bergouey-viellenave
- Bidache
- Came
- Guiche
- Sames

Festival
14^{ÈME} ÉDITION

27 **AU** **06**
AVRIL
APIRILA
ABRIU
MAI
MAIATZA
MAI

2018 **XARNEGU**
EGUNA



Xarnegu Eguna est une manifestation culturelle qui, depuis 2005 vise à promouvoir le mélange des cultures et des langues et à développer les liens intergénérationnels en milieu rural à travers une programmation festive et éclectique.

Le « mélange », fil conducteur de ce festival n'est pas sans rappeler la situation géographique de l'évènement, implanté au carrefour du Pays Basque, des Landes et du Béarn.

Le pays Xarnegu (ou Sharnègo), terre d'accueil tout au long de son histoire, vous invite à la rencontre et au partage culturel.

« TOUTE CULTURE NAÎT
DU MÉLANGE, DE LA
RENCONTRE, DES CHOCS.
A L'INVERSE, C'EST DE
L'ISOLEMENT QUE MEURENT
LES CIVILISATIONS. »

OCTAVIO PAZ



Xarnegu Eguna 2005az geroztik besta egitarau eklektikoaren bidez landa-ingurunean kulturen eta hizkuntzen nahasketa sustatu eta belaunaldien arteko loturak garatu nahi dituen kultura-ekitaldia da.

« Nahasketa », festibal honen hari nagusiak ekitaldi honen kokapen geografikoa gogora ekartzen digu: Bardoze eta Bardozerria Euskal Herria, Landak eta Biarnoren arteko mugan plantatuak.

Xarnegu herriak, bere historian zehar geriza herria, elkar ezagutzera eta kulturaren partekatzerara gomitatzen zaituzte.

Xarnegu Eguna qu'es ua manifestacion culturau qui, despuish 2005, a per tòca la promocion de la mesclanha de las culturas e de las lengas e lo desvolopament deus ligams intergeneracionaus en mitan rurau a truvèrs d'ua programacion hestiva e eclecticica.

La « mesclanha », hiu conductor d'aqueth hestenau, qu'es dirèctament ligada a la situacion geografica de l'eveniment : Bardòs e lo país de Bidàishen implantats a la crotzada deu País Basco, de las Lanás e deu Bearn.

Lo país Sharnègo, tèrra d'arcuelh tot lo long de la soa istòria, que v'invita a l'encontre e au partatge culturau.

« KULTURA ORO NAHASKETATIK,
EZAGUTZETIK ETA KASKAKOETATIK
SORTZEN DA. AITZITIK,
ISOLAMENDUARENGATIK HILTZEN DIRA
ZIBILIZAZIOAK. »

« TOTA CULTURE QUE VAD DE LA
MESCLANHA, DE L'ENCONTRE, DEUS CHÒCS.
A L'INVÈRSA, QU'EI DE L'ISOLAMENT QUE
MOREN LAS CIVILIZACIONS. »

EXPOSITION / ERAKUSKETA / MUSTRA

Bidache / Bidaxune / Bidàishen

Du lundi
12 AVRIL
Au mardi
1er MAI
gratuit



OUVERTURE :



LES JARDINS AU PAYS DE BIDACHE / LORATEGIAK BIDAXUNERRIAN / LOS JARDINS AU PAÍS DE BIDÀISHEN

BERGOUEY-VIELLENAVE:

Le jardin des simples.

BARDOS:

Le jardin champêtre.

BIDACHE:

Le jardin médiéval.

CAME

Le jardin du curé.

GUICHE:

Le jardin des vergers et de la vigne.

SAMES:

Le jardin des barthes.

www.bidacheculture.com

EXPOSITION DE L'ARTISTE D'HONNEUR
DES "7 ARTS A BIDACHE" AMÉLIE BEAUDROIT

Salle d'exposition :

Salle du Conseil Municipal, Mairie de Bidache

Dans son travail l'artiste relate une observation de la nature, comment elle modèle les formes qui nous entourent, comment l'homme a influencé nos paysages avec ses constructions dans une tentative de modeler l'environnement à son tour.

DU JEUDI 12 AVRIL AU DIMANCHE 15 AVRIL : 14H - 18H
LUNDIS, MERCREDIS ET VENDREDIS : 15H - 18H
1ER MAI : 15H - 18H

Nous vous invitons à découvrir les nouveaux jardins du Pays de Bidache.

Réalisés en partenariat entre la Communauté d'Agglomération Pays Basque et les Communes concernées, ces jardins révèlent des éléments patrimoniaux et favorisent ainsi la transmission d'une mémoire. Les enfants du Pays de Bidache, dans le cadre des TAP, ont travaillé à des décorations hautes en couleur et en utilité pour notre petite faune ainsi que le plaisir de nos yeux.

RENSEIGNEMENTS: 05 59 56 03 49

VENDREDI 27 AVRIL

APIRILAREN 27A, OSTIRALA
DIVÈS LO 27 D'ABRIU

Bidache / Bidaxune / Bidàishen

21H

Lieu: Salle des fêtes de Bidache.

+ Buvette

TARIF / PREZIOA / TARIFA : 5€



CONCERT / KONTZERTUA / CONCERT

Association: Ecole de musique du Pays de Bidache

LITTLE GIRL BLUES

Little Girl Blues est un groupe de Rock aux influences Soul, Blues et Pop, basé à Bayonne. Un savant mélange subtil, travaillé et raffiné où l'émotion, la poésie et l'énergie se mêlent intimement. L'après midi le groupe animera un atelier musical avec les scolaires du territoire.

SAMEDI 28 AVRIL

APIRILAREN 28A, LARUNBATA
DISSABTE LO 28 D'ABRIU

Came / Akamarre / Càmer

11H

Lieu : au « jardin du curé »
de Came
RDV Mairie de Came

RENSEIGNEMENTS
RÉSERVATIONS :
05 59 56 03 49

THE BOTANIQUE / DUTE BOTANIKOA / TÈ BOTANIC

Organisateurs : Office de Tourisme et le Pôle territorial du Pays
de Bidache / Mairie de Came

Une spécialiste vous fera découvrir les différentes espèces plantées au "jardin du curé" (plantes médicinales, légumes et fruits, fleurs pour l'autel etc) de Came et leur spécificité autour de quelques infusions de plantes du jardin.

COURSE DES 40 ANS DU FOYER DE BARDOS

Bardos / Bardoze / Bardòs

TOUTE LA JOURNÉE

Tarif: 5€ par groupe

RENSEIGNEMENTS :
06 86 79 70 68

Association: Foyer de Bardos

A l'occasion de ses 40 ans, le Foyer de Bardos, propose sa "Course des 40 ans". Sur le principe du « speed cash-cache », 5 cartes de jeu spécialement conçues pour l'événement seront cachées dans Bardos et les alentours. Pour les trouver, les participants s'aideront d'indices fournis sur les différents réseaux de l'association et lors du lancement de la course. Différents lots seront à gagner à chaque carte trouvée !

BAL DE PRINTEMPS / UDABERRIKO DANTZALDIA / BAL DE PRINTEMPS

Bidache / Bidaxune / Bidàshen

19H30

Lieu :
Salle des fêtes de Bidache

Menu : 14€

Association: Comité des fêtes de Bidache
Bal animé par Podium Galaxiie
Entrecôte frites, fromage, dessert, vin,
café, digestif

RÉSERVATIONS : 06 45 06 35 34 - 06 64 85 11 43

DIMANCHE 29 AVRIL

APIRILAREN 29A, IGANDEA
DIMENGE LO 29 DE ABRIU

Sames / Samatze / Samas

9H45

Lieu de départ:
Sames Saint Jean
Association: Association Culturelle
de Sames

RANDO PATRIMOINE / ONDAREA / PATRIMONI

L'Association Culturelle de Sames organise une promenade guidée et commentée au long des nouveaux chemins de randonnée de Sames en plein pays Charnegeou. Rendez vous à 9h 45 à Sames Saint Jean au bord de l'eau , pour rejoindre à travers Barthes et collines, le port de Gagnette sur la Bidouze pour un apéritif convivial. Chacun peut apporter son pique nique et manger dans ce

RENSEIGNEMENTS : 06.48.30.94.50

LUNDI 30 AVRIL

APIRILAREN 30A, ASTELEHENA
DILUNTS LO 30 D'ABRIU

Guiche / Gixune / Guïshen

19H30

Lieu: Salle des fêtes
de guiche

Tarif / Prezioa / Tarifa : 5€
Moins de 14 ans : gratuit



TALDE GOXOA + JOAN FRANCÈS TISNÈR



JOAN FRANCÈS TISNÈR

CONCERT / KONTZERTUA / CONCERT

Association : Xarnegu Eguna

Avant le spectacle : **À 19H30**
contes occitans par les élèves de
l'option occitan du collège de Bidache:
Présentation du travail scolaire mené
avec le conteur gascon Daniel Cabarry
et la plasticienne Amélie Lasserre

TALDE GOXOA INVITE JOAN FRANCÈS TISNÈR

C'est un voyage que vous propose Talde
Goxoa, collectif de 5 musiciens, à travers
les musiques traditionnelles d'ici et
d'ailleurs, du Pays-Basque au Brésil, à la
musique portugaise, aux pays de l'Est,
musique Turque etc...

Ces musiques très anciennes, transmises
oralement, constituent le socle d'une
musique extrêmement vivante. Talde
Goxoa les revisite, les fait vivre, improvise
et vous fait partager un moment unique.
Ils croisent, avec ce répertoire entremêlé,
leur musique avec celle de Joan Francès
Tisnèr.

Joan Francès Tisnèr est un compositeur
contemporain qui travaille à partir de la
musique et de la danse traditionnelles
occitanes de Gascogne et de la musique
électroacoustique.

Un vrai concert de mélanges !

MARDI 1ER MAI

MAIATZAREN 1A, ASTEARTEA
DIMARS LO 1 DE MAI

Bidache / Bidaxune / Bidàishen

10H À 13H

gratuit

VOITURES ANCIENNES / BERIBIL ZAHARRAK / VIELHAS VEITURAS

Association : le BARC
Exposition de voitures anciennes

MUSIQUE / MUSIKA / MUSICA

Bidache / Bidaxune / Bidàishen

13H-14H

Lieu: Espace Daragnès,
en face de l'office de
tourisme de Bidache

gratuit

Association : Bidache Culture
Bar et Midi Tapas
Repas animé par le groupe
« **YO, LE SON DES ANTILLES** »

OUVERTURE DU BAR :

10H À 16H



PATRIMOINE / ONDAREA / PATRIMÒNI :

Bidache / Bidaxune / Bidàishen

15H30

RDV : à l'Office de tourisme
ou à l'entrée du château

gratuit

Un Raconteur de Pays vous plongera au
cœur de l'histoire étonnante du château de
la famille de Gramont ! Ces vestiges vous
feront découvrir les anciens appartements
Renaissance et les Pavillons aux décors
du XVIII^e siècle dont la splendeur
sera réputée dans tout le royaume !
Du donjon moyenâgeux, vous admirerez
un panorama remarquable à 360°.

RENSEIGNEMENTS : 05 59 56 03 49



Photo: credit photo Thierry Duban

MERCREDI 2 MAI

MAIATZAREN 2A. ASTEAZKENA
DIMÈRCS LO 2 DE MAI

Bardos / Bardoze / Bardòs

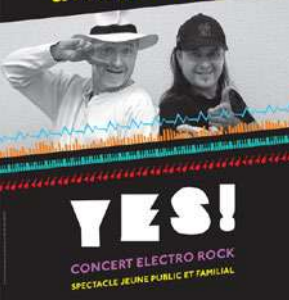
15H

Lieu : Salle du cinéma Bardos
Durée : 1h15

Tarif ADULTE : 8€

Tarif ENFANT : 5€

LIVE / CONCERT / ZUZENEAN / EN VIVO
**PHILIPPE ALBOR
& PATRICK FISCHER**



**SPECTACLE JEUNESSE /
GAZTE IKUSGARRIA /
ESPECTACLE JOENESSA :**

Association : Le Grain à Moudre

« YES! » De Philippe Albor

Un vrai concert pop rock « positif ! ». Un spectacle qui raconte des histoires... Histoire de chanter, de bouger. « Je danse, donc je suis ! ».

Textes, mélodies, arrangements actuels pour faire « groover » de grands thèmes philosophiques. Le bonheur, la confiance, la peur, la différence... La vie ! Des chansons écrites sur mesure pour le jeune public. Les univers pop, folk, rock, world-music sont variés et riches. Les enfants participent d'un bout à l'autre. Ils reprennent, écoutent, rythment, rient, dansent... Certains sont même invités à monter sur scène !

JEUDI 3 MAI

MAIATZAREN 3A. OSTEGUNA
DIJAUS LO 3 DE MAI

Bardos / Bardoze / Bardòs

20H30

Lieu : Salle de cinéma
Durée : 1h40

Participation libre



CINEMA / ZINEMA / CINEMA

Projection du documentaire "Irrintzina" réalisé par Sandra Blondel et Pascal Hennequin

Face au sentiment d'impuissance que provoque l'extrême gravité du dérèglement climatique, quelques militants de l'organisation basque Biz! font un pari fou : construire en quelques années une mobilisation sans précédent en vue de la COP21 et lancer un grand mouvement non-violent pour le climat : Alternatiba.

VENDREDI 4 MAI

MAIATZAREN 4A. OSTIRALA
DIVÈS LO 4 DE MAI

Came / Akamarre / Càmer

19H

Lieu : Foyer de Came
gratuit

**CONFERENCE / MINTZALDIA /
CONFERÈNCIA :**

« Vie et Mémoire du Bas-Adour, les Fêtes » Série de témoignages filmés sur les différentes manières de vivre les Fêtes : de famille, religieuses, de quartiers, de Bayonne... dans le Bas-Adour.

Documents enregistrés en Occitan de Gascogne. Présentation sous-titrée en Français.

Une réalisation de l'Association « Mémoire Vivante », avec le concours de l'Institut Occitan et du Département des Pyrénées Atlantiques.

REPAS / AFARIA / SOPAR :

Came / Akamarre / Càmer

20H

Lieu :
salle des fêtes de Came

9€ Le menu

Association des Parents d'Elèves de l'école Notre Dame

Menu:

*entrée
grillades / frites
fromage dessert
café et boisson*

Animé par la txaranga Haugi'Mugi
du foyer de Bardos

BAL TRAD XARNEGU / XARNEGU HERRI DANTZALDIA / BAL TRAD SHARNÈGO

Came / Akamarre / Càmer

21H

Lieu : salle des fêtes de Came

tarif : 5€



BAL BRUT

BAL BRUT

Formation à géométrie variable avec des musiciens du groupe Artús. Vielle à roue, tambourin à cordes et flûte, voix, percussions, violon. Un bal gascon, populaire et ouvert, permettant aux danseurs spécialisés de danser la Gasconha et aux autres de vibrer, de bouger, de sauter, de pogoter...

SALTOKA

En Pays Basque, la musique est étroitement liée à la danse... Plus encore si on assiste au bal-dantza piko du groupe SALTOKA ! La musique du groupe SALTOKA est élégamment complétée par l'animation de Pettan ou Nahia, qui vous guideront dans un tour du monde à travers la danse. Des mutxiko, des danses de toujours, du Pays Basque et d'ailleurs...



SALTOKA

SAMEDI 5 MAI

MAIATZAREN 5A, LARUNBATA
DISSABTE LO 5 DE MAI

Bergouey / Burgue / Verguei

9H

Lieu : mairie de Bergouey

gratuit



DURÉE :

3H

DISTANCE : 11 KM 100

DÉNIVELÉ : 290 M

(sans les arrêts, environ 1h15 en plus)

RENSEIGNEMENTS :

05 59 56 03 49

RANDO-PATRIMOINE / ONDAREA / PATRIMÒNI :

Randonnée patrimoine gourmande à Bergouey Viellenave

Randonnée ponctuée par les commentaires d'un Raconteur de Pays. Découverte du patrimoine naturel et historique de Bergouey Viellenave lié au pèlerinage : le pont, le moulin, l'église ...

A l'issue de la marche, arrêt à la Ferme du Brukiza pour une découverte de son élevage de chèvres bio avec dégustation gratuite de ses fromages.

Possibilité de pique-nique sur les bords de la Bidouze.

CONCERT / KONTZERTUA / CONCERT :

Arancou / Erango / Arancon

17H

Lieu : Eglise d'Arancou



Association : Association Jacquaire

L'association Jacquaire invite le chœur LAUHAIZETARA, « aux 4 vents », de Bayonne qui interprètera un répertoire de chants basques dans la belle église d'Arancou. Une chorale constituée d'hommes et femmes fédérés par l'apprentissage de la langue basque.

En première partie, le trio «Les Enchanteuses» (Piano, flûte et voix), pour des musiques populaires et classiques.

CONCERTS / KONTZERTUAK / CONCERTS :

Bardos / Bardoze / Bardòs

22H

Tarif : 10€

BAR/ SANDWICHES/ FRITES

Association : Xarnegu Eguna

À partir de 22h sous le chapiteau, route du stade à Bardos .

22:00 etarik goiti, karpapean, Bardozeko kirol zelaia bidean. / a comptar de 22h devath lo capitèth, caminau de l'estadi a Bardòs.

Billetterie sur place ou sur www.billetweb.fr/xarnegu2018



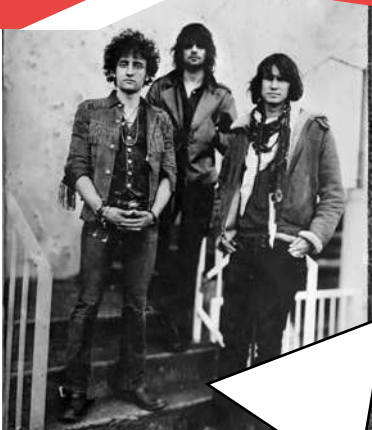
SOZIEDAD ALKOHOLIKA

Soziedad Alkoholika est un groupe basque espagnol dont le style musical est inclassifiable: Thrash, Hardcore, Metal, Punk. La seule chose certaine est que ses fondamentaux ont toujours été la puissance et la vitesse, montrant dans leurs compositions une large gamme d'influences marquées par leur style particulier. Leurs textes ont toujours été en accord avec la musique : corrosifs et explicites, remplis d'engagement social et de dénonciation de la société contemporaine, caractéristique de leur style musical.

Depuis sa création, S.A. a joué à travers le monde entier. Avec 11 albums et une programmation dans les plus grands festivals espagnols, il est l'un des groupes indépendants les plus reconnus et les plus appréciés pour leur capacité à enflammer les concerts.

Après 6 ans d'absence, leur seule date en Iparralde sera à Bardos, ne les ratez pas !!

SOZIEDAD ALKOHOLIKA



DÄTCHA MANDALA

DÄTCHA MANDALA

Trio tombé dans la marmite d'un Heavy Blues très 70's, Dätcha Mandala séduit à grands coups de guitares sur-puissantes et électrisantes, de voix transcendantes et d'énergie à la générosité hautement communicative. Loin des références qui assomment, les Dätcha Mandala font du Blues rock comme ils respirent, sans y penser. Parfois plus spirituel, le groupe inscrit son esthétique musicale dans un psychédéisme mystique aux accents orientaux.

Après avoir fait la première partie des Insus au stade de France en septembre 2017, Dätcha Mandala sera à Bardos le Samedi 5 Mai 2018 !



EGURRA TA KITTO

EGURRA TA KITTO

EGURRA TA KITTO

Depuis 2008, le groupe Egurra Ta Kitto, originaire d'Azpeitia en Gipuzkoa mélange les sonorités ska et punk. Le titre Heldu Besotik représente bien leur style et le clip a d'ailleurs dépassé les 250000 vues !

Avec 4 albums à son actif et des textes engagés, le groupe est un habitué de la scène et compte bien "envoyer du bois" (!!) sous le chapiteau de Bardos : EGURRA !!

DIMANCHE 6 MAI

MAIATZAREN 6A. IGANDEA
DIMENGE LO 6 DE MAI

Sames / Samatze / Samas

Messe en gascon à Sames :

10H

Repas animé :

12H30

18 € Le menu

JOURNEE GASCONNE / GASKOI EGUNA / JORNADA GASCONA :

Association : Lous Charnègous

Repas animé par des chants et contes gascons. Toute la journée, exposition d'outils anciens présentés par locuteurs gascons .

MENU:

garbure/charcuterie maison
poule au pot
fromage
coque au lait
vin et café compris

RENSEIGNEMENTS : 05 59 56 03 49

ASSOCIATIONS PARTICIPANTES / ELKARTE PARTAIDEAK /
ASSOCIACIONS PARTICIPANTAS

AIMA (Allons Imaginer un Monde d'Amitiés)
APE Notre Dame de Came
Association Jacquaire d'Arancou
Association culturelle de Sames
Association Lous Charnègous
BARC (Bas Adour Rétro Chromes)
Bidache Culture
Les Bobines Rurales
Chancaires de Saint-Pé-de-Léren
Collège du pays de Bidache
Ecole de Musique du pays de Bidache
Foyer de Bardos
Le Grain à Moudre
Mémoire Vivante
Office de Tourisme du pays de Bidache
Txaranga Haugi'Mugi de Bardos
Association Uhaldean

AINSI QUE LES NOMBREUX BÉNÉVOLES
PARTICIPANTS À LA MANIFESTATION.

MERCI À TOUS !

BAITA ERE EKITALDIAN ESKU HARTUKO DUTEN
BORONDATE ONEKO LAGUNTZAILE GUZIAK.

MILESKER GUZIEI !

TANBEN LOS NUMEROS BENEVOLES
PARTICIPANTS A LA MANIFESTACION.

MERCÈS A TOTS !



PARTENAIRES / PARTAIDEAK / ASSOCIATS

Un immense merci à tous les partenaires du XARNEGU EGUNA !
Eskerrik beroenak XARNEGU EGUNAREN partaide guziei!
Un gran mercés a tots los associats deu XARNEGU EGUNA !



AD MENUISERIES, Bardos
ADOUR LOISIRS, Croisière sur l'adour, Bayonne
ANDANA BERRI, fromage artisanal, Bardos
ARCONDEGUY DANIEL, menuiserie, Lèren
ATRIUM, créateur d'espaces de vie-plâtrerie-menuiserie, Bassussarry
AUBERGE DU PETIT BAYONNE, restaurant, Bayonne
BASE DE POP, loisirs aquatiques, Guiche
BEGIRA, Manu Amado, photographe, Bayonne
BETBEDER MUSIQUE, Bayonne
BLS TP, terrassement et assainissement, Bardos
BOULANGERIE BAPTISTE, La Bastide Clairence
BOULANGERIE LAGRABE, Bidache
BOULANGERIE OGI ARTE, Bardos
CABINET COMPTABLE LARRALDE-ETCHEVERRIA, Bardos
CAILLEBA FRERES, charpente et menuiserie, Bardos
CONSERVERIE GRATIEN, produits du terroir, Sauveterre de Béarn
COREBA, réseaux électriques et gaz, Hasparren
CRÉDIT AGRICOLE, Bidache
DALLEMANE, location de chapiteaux, Bidache
DIRIBARNE JEROME, climatisation-pompe à chaleur, Bardos

DNS MUSIQUE, magasin et cours de musique, Bayonne
EIRL B-BAT, electricien, Saint-Dos
ELECTRICITE PHILIPPE, Labastide-Villefranche
EIRL DACHARY, production de viande bovine à la ferme, Bardos
ETS DARRIEUMERLOU, menuiserie et charpente, Bardos
FERME BETHANOUN, produits fermiers, La Bastide Clairence
GARAGE DETCHEVERRY, Bardos
GARAGE DU ROND POINT, Bidache
GARAGE MARTINON, Bardos
GLACE DE LA FERME BAILIA, Bardos
GROUPAMA, banque et assurances, Bardos
HOURLILLE-TEJEDOR, ramonage-fuel, Bardos
INAIA, Institut de beauté, Bardos
JARDINERIE LAFITTE, Bayonne
KARINE COIFFURE, Briscous
KOMPA INFORMATIKA, vente-réparations informatiques, Hasparren
LABETXOA, boulangerie bio, La Bastide Clairence
LA FERME DU BRUKIZA, producteur de kiwi et de fromages bios, Bergouey Viellenave
LA FÊTE, vente accessoires-costumes, Bayonne

LAMES DE SAMES, coutellerie, Anglet
LATAILLADE, artisan chaisier, Came
LA TOUR DE PIZZ, pizzeria, Bidache
LES COIFFEURS COLORISTES, Bidache
LES KIWIS DE DANY, producteur de kiwis, Bardos
MAYSONNAVE INFORMATIQUE, vente-réparations informatiques, Sames
MENUISERIE COMBRET, Bardos
MONTAUZER, charcuterie, Guiche
PAYSAGE ARBORÉ, Paysagiste - élagueur, Bardos
PECASTAINGS REGIS, maître d'œuvre, Bardos
RESTAURANT CHEZ BIXENTE, Bardos
RESTAURANT CHEZ ODILE, Bardos
SOKOA, fabricant de sièges de bureau, Hendaye
TSA, maîtrise d'œuvre, Bassussarry
VIVAL Bulain, épicerie, Bardos
VIVAL Salaberry, épicerie, Bidache

INFOS / ARGIBIDEAK / INFOS

WWW.XARNEGUEGUNA.FR

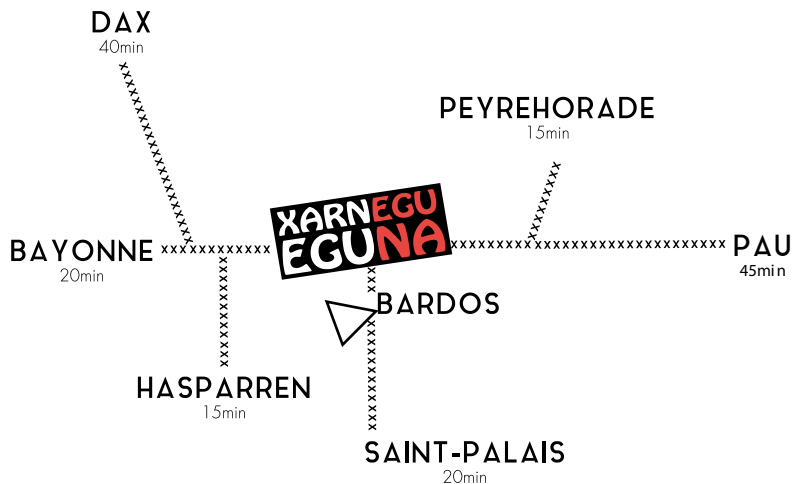


POINTS DE VENTE / SALGUNEAK / LÒCS DE VENTA

- ▶ Sur le festival
- ▶ Mairie de Bardos
- ▶ Office du tourisme du pays de Bidache
- ▶ Librairie Elkar Bayonne
- ▶ <https://www.billetweb.fr/xarnegu2018>

TARIF DU SAMEDI SOIR : 10€ / eusko
LARUNBAT ARRATSEKO PREZIOA: 10€ edo eusko
TARIFA TAU DISSABTE A NUIET : 10€ o eusko

2018 XARNEGU EGUNA



Communauté
PAYS BASQUE
EUSKAL
Elkargoa

